

Themenschwerpunkt von Gastherausgeberin [Andrea Gremels](#)

CfP für die [Romanischen Studien](#) abgeschlossen

(Traducción española: ver abajo)

Zu Beginn dieses Jahres hört man gute Nachrichten aus Kuba. Ein Jahr zuvor, im Januar 2014, wurde die neue Reiseregulierung diskutiert, die allen Kubanern ermöglicht, ohne die finanziell und bürokratisch aufwendigen, offiziellen Genehmigungen auszureisen. 2015 soll nun das Handelsembargo gelockert werden, das die USA 1960 gegen die Karibikinsel verhängte. Und in der Zwischenzeit begann die kubanische Regierung auch wirtschaftliche Reformen einzuführen, die private Initiativen und Kapitalanlagen ermöglichen. Diese Öffnungen wecken allerorts die Hoffnung, dass Kuba aus der Isolation heraustritt. Doch inwiefern wird man auch von Wandel sprechen können? Oder verbleibt Kuba durch das seit nunmehr 56 Jahren fortbestehende Revolutionsregime der Castro-Brüder vielmehr im andauernden Transit, in Aussicht auf die nächste Krise oder eines auf sich warten lassenden Systemwechsels?

Warten auf den Wandel: Dies gilt vor allem für die kubanische Diaspora, die stetig wächst und durch die - von den USA bis nach Spanien, von Frankreich bis nach Venezuela - weltweit neue Zentren kubanischer Kultur entstehen. Für die Kubaner im Exil ist ihre verlassene Heimat zu einem utopischen Sehnsuchtsort geworden, der erst wieder bewohnbar gemacht werden muss. Nostalgische Sehnsucht weckt die Karibikinsel auch bei den vielen Touristenströmen, die jährlich die Insel überfluten. Für sie stellt Kuba die letzte Bastion eines nicht selten verklärten Sozialismus dar. Es sorgt bei den vom beschleunigten Kapitalismus ermüdeten Besuchern für ein nostalgisches Rückbesinnen auf eine andere Zeit. Die Lebensrealität vieler Kubaner auf der Insel ist jedoch weiterhin von Versorgungsengpässen und der täglichen Konfrontation mit Knappheiten aller Art bestimmt. Eine entscheidende Rolle spielt dabei der Zugang zur harten Währung, dem *peso cubano convertible* (CUC), das Zahlungsmittel für höherwertige Konsumartikel, importierte Lebensmittel und Internetzugang. Und es bleibt fraglich, ob die Lockerung des Embargos diese Umstände beheben können.

Vor diesen Hintergründen erweist sich Kuba nur im paradoxen Zusammenwirken von Spaltung und Zusammenführung, von Stillstand und Bewegung, von gleichzeitiger Eingrenzung und Entgrenzung erfassbar. Die Beiträge des Dossiers **Kuba: Wandel oder Transit?** diskutieren diese Widersprüchlichkeiten aus unterschiedlichen Perspektiven, insbesondere aus Sicht der Kunst und Literatur. Zum einen stellt sich die Frage, wie die Möglichkeiten eines Wandels auf Kuba in unterschiedlichen Medien, wie Dichtung und Roman, Erzählung und Film reflektiert werden und wie Schriftsteller und Künstler dazu beitragen, bestehende Diskurse aufzubrechen und sogar in neue Visionen zu verwandeln. Zum anderen steht eine transversale bzw. transnationale Perspektivierung im Vordergrund. Bleibt Kuba in der Globalisierung außen vor? Oder ist die Insel nicht schon längst auf dem Weg nach draußen? Führt das Reden vom Wandel zu neuen Perspektiven, oder im Gegenteil, zu alten Polaritäten und antagonistischen Positionen im Hinblick darauf, wie Kuba sich heute darstellt und zukünftig ausgestalten kann?

Cuba: ¿Tránsito o cambio?

A principios de este año se difundieron buenas noticias de Cuba. En enero de 2014 se discutió la nueva regulación migratoria, que permite a todos los cubanos viajar fuera sin necesidad de costosos y burocráticos permisos oficiales. Un año después se anuncia la flexibilización del embargo que los Estados Unidos le impusieron a Cuba en 1960. Y, entre uno y otro, el gobierno cubano ha

comenzando a implementar reformas en relación con la economía, dando espacio a la iniciativa y al capital privados. En muchos lugares esta apertura suscita la esperanza de que la isla caribeña salga del aislamiento. Pero ¿qué cambios se originarán realmente? ¿O permanecerá la Cuba del régimen 'revolucionario' de los hermanos Castro desde hace 56 años en una situación de tránsito, un estado perpetuo de espera por la próxima crisis o por un cambio de sistema aún por llegar?

Aguardando el cambio: esto vale especialmente para la diáspora cubana, que crece continuamente. En todo el mundo se han formado nuevos centros de la cultura cubana - desde los Estados Unidos hasta España, desde Francia hasta Venezuela. Para los cubanos en el exilio la patria perdida se ha vuelto un lugar de añoranza utópico, que aún tiene que transformarse nuevamente en un espacio habitable. La añoranza y la nostalgia son, además, un motivo de viaje para los turistas que cada año inundan la isla. Muchos de ellos ven Cuba como el último bastión de un socialismo muchas veces hasta mitificado y romantizado. Garantiza un reposo para los visitantes cansados de vivir en un mundo capitalista cada vez más acelerado, y despierta el recuerdo de tiempos diferentes. Pero la vida de muchos cubanos en la isla está todavía determinada por las necesidades y la confrontación cotidiana con la escasez de todo tipo. Todo se ha vuelto cuestión de acceso a la "moneda dura": el *peso cubano convertible* (CUC) es el medio de pago para conseguir bienes de consumo de valor más alto, comida importada y acceso a Internet. Y hay que preguntarse, si esta flexibilización del embargo contribuirá a cambiar estas circunstancias.

Considerando estos contextos, la Cuba actual radica en la concomitancia paradójica de divisiones y reuniones, de movimiento y detención, de aislamiento y apertura. Las contribuciones del dossier ***Cuba: ¿Tránsito o cambio?*** discutirán estas contradicciones desde varias perspectivas, especialmente desde las artes y la crítica literaria y cultural. Por un lado se preguntará cómo se reflejan las posibilidades de cambio en medios distintos como la poesía y la novela, el cuento y el cine, y cuál es el aporte de artistas y escritores para romper los discursos existentes o incluso transformarlos en nuevas visiones. Por otro lado, en el dossier se pondrá el énfasis en una perspectiva transversal o transnacional. ¿Está Cuba realmente aislada de todos los movimientos de la globalización? ¿O no es desde hace tiempo ya que la isla está en el camino hacia afuera? Los cambios en Cuba, ¿originan nuevas perspectivas, o al contrario, viejas polaridades y posiciones antagónicas con respecto al país tal como se presenta hoy y tal como debe ser modelado en el futuro?

Abbildung: Emmanuel Huybrechts, [Patria es humanidad](#)

Teilen mit:

- [Facebook](#)
- [Twitter](#)
- [WhatsApp](#)
- [Tumblr](#)